



6 November 2020

*EN version*

Dear Students and Parents,

We are communicating with you once again to keep you informed of developments as we continue to move forward in dealing with the unprecedented situation we find ourselves in. We hope that these two weeks where teaching and learning is online will give our schools the needed circuit break. Last Friday, Belgium announced new measures and since then, as Directors, we have been evaluating and analyzing the situation. As you have been informed, the four schools will remain online up to and including the 13 November 2020. As of the 16 November 2020, the following decisions have been taken:

1. The nursery and primary cycle will return to school, observing the already established preventive measures.
2. All S7 students will return in situ 5 days a week.
3. From S1 to S6, each school will organise a rotation system. Each school will communicate the structure with their school community as there will be differences between one school and another due to different needs and infrastructures.
4. The aim, in the secondary cycle, will be to have approximately 50% of our student population on site each day, while the remaining pupils will have online lessons.
5. We intend to run first semester examinations in situ.
6. We will initially follow the Belgian authorities' decision on suspension of PE lessons in the secondary cycle, and therefore, in principle, all PE lessons will be transformed into classroom lessons. We are all aware of the importance of sport, especially at this time of uncertainty, so a very close check will be kept of this measure and any amendments that can be made will be considered.
7. Canteen services will be discussed with the respective APEEE and each school will communicate decisions on this matter to their school community. Space in schools differ and there may be different measures applied.

We are working together in this coordinated manner amongst the four schools to ensure clarity and stability. While the framework is a common one the different situation and needs of each school may necessitate different arrangements in the schools.



ECOLES EUROPEENNES DE BRUXELLES  
EUROPEAN SCHOOLS OF BRUSSELS  
EUROPÄISCHE SCHULEN BRÜSSEL

We take this opportunity to thank our staff for their professional attitude, flexibility and adaptability. Our staff were ready and prepared to switch to an online system from one day to the next. If one is not a teacher, maybe it is not clear that the methodology one uses in class is totally different to the one used online. Our staff, both teaching staff and ancillary, administrative and support staff, have swiftly moved from one mode to the other, while also living in a pandemic situation which brings with it a number of worries and concerns. On behalf of our schools, we thank them.

We are well aware that the situations in our homes presents their own challenges. With most of our parents on teleworking, organising the online system for their child or children brings with it its difficulties too. This reality also applies to many of our teaching staff who have to juggle teaching with organising their family commitments including online teaching for their children. We appreciate all your support in this situation. We are also very grateful that our students have also moved smoothly from one mode to another. This is very encouraging. We are tackling minor problems that arise, but as a whole, the transition has gone quite smoothly. It is probably an experience we need to get used to for the foreseeable future: moving from one teaching and learning method to another, in order to keep safe and keep on track with our educational programmes.

Many thanks to all our school communities. Each school will get back to you next week with further details of the next phase. In the meantime, we wish you all a relaxing weekend!

Kind regards,

Manuel Bordoy  
EEB4

Brian Goggins  
EEB1

Kamila Malik  
EEB2

Micheline Sciberras  
EEB3



Le 6 novembre 2020

*Version FR*

Chers élèves, chers parents,

Nous revenons vers vous afin de vous tenir au courant des derniers développements alors que nous continuons à faire face à la situation sans précédent dans laquelle nous nous trouvons. Nous espérons que ces deux semaines d'enseignement et d'apprentissage en ligne donneront à nos écoles la coupure nécessaire. Vendredi dernier, la Belgique a annoncé de nouvelles mesures et depuis, en tant que Directeurs, nous évaluons et analysons la situation. Comme vous en avez été informés, les quatre écoles resteront en ligne jusqu'au 13 novembre 2020 inclus. Pour l'organisation scolaire à partir du 16 novembre 2020, les décisions suivantes ont été prises :

1. Les cycles maternel et primaire reprendront le chemin de l'école en respectant les mesures préventives déjà établies.
2. Tous les élèves de S7 reviendront in situ 5 jours par semaine.
3. Chaque école organisera un système de rotation pour les classes de S1 à S6 et communiquera sa structure avec sa communauté scolaire. En effet, des différences sont à prévoir entre les écoles en raison de besoins et d'infrastructures différents.
4. L'objectif, dans le cycle secondaire, sera d'avoir environ 50 % de notre population étudiante sur place chaque jour, tandis que les autres élèves auront cours en ligne.
5. Nous prévoyons d'organiser les examens du premier semestre in situ.
6. Nous suivons dans un premier temps la décision des autorités belges concernant la suspension des cours de sport dans le cycle secondaire, et par conséquent, tous les cours d'éducation physique seront transformés en cours donnés en classe. Nous sommes tous conscients de l'importance du sport, surtout en cette période d'incertitude, aussi cette mesure sera-t-elle suivie de très près et toute modification qui pourrait y être apportée sera prise en considération.
7. Les services de cantine feront l'objet d'une discussion avec les APEEE respectives et chaque école communiquera ses décisions à ce sujet à sa communauté scolaire. L'espace différenciant d'une école à l'autre, différentes mesures pourraient dès lors être appliquées.

Nous travaillons ensemble de manière coordonnée entre les quatre écoles pour assurer clarté et stabilité. Bien que le cadre soit commun, la situation et les besoins spécifiques à chaque école peuvent nécessiter la mise en œuvre de mesures différentes.



Nous profitons de cette occasion pour remercier notre personnel pour son professionnalisme, sa flexibilité et sa capacité d'adaptation. Notre personnel était prêt et disposé à passer à un système en ligne du jour au lendemain. Les non-enseignants parmi nous ne réalisent peut-être pas à quel point la méthodologie utilisée en classe diffère de celle utilisée en ligne. Nos équipes - des enseignants et auxiliaires au personnel administratif et de soutien - sont passés rapidement d'un mode à l'autre, tout en vivant dans une situation de pandémie qui apporte son lot de soucis et d'inquiétudes. Au nom de nos écoles, nous les en remercions vivement.

Nous sommes bien conscients du fait que nos situations personnelles et familiales entraînent leurs propres défis. Pour la majorité de nos parents qui télétravaillent, l'enseignement en ligne de leurs enfants pose des difficultés. Cette réalité s'applique également à nombre de nos professeurs qui doivent jongler entre l'enseignement et leurs responsabilités familiales, parmi lesquelles l'apprentissage en ligne de leurs enfants. Nous apprécions d'autant plus le soutien que vous nous apportez dans cette situation. Nous sommes également très reconnaissants à nos élèves d'être passés aussi facilement d'un mode à l'autre. Ce succès est très encourageant. Nous travaillons à la résolution des problèmes mineurs qui se posent, mais dans l'ensemble, nous nous réjouissons que la transition se soit déroulée sans heurts. Nous serons probablement encore amenés, dans un futur proche, à passer d'un mode d'apprentissage et d'enseignement à l'autre, afin d'assurer la sécurité de tous tout en suivant nos programmes éducatifs.

Un grand merci à toutes nos communautés scolaires. Chaque école vous contactera la semaine prochaine pour vous donner plus de détails sur l'organisation de la prochaine phase. D'ici là, profitez de ce week-end ensoleillé !

Cordialement,

Manuel Bordoy  
EEB4

Brian Goggins  
EEB1

Kamila Malik  
EEB2

Micheline Sciberras  
EEB3